

# RESMED

## Ultra Mirage™ Full Face Mask User Guide

Français





**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **[EC REP]** ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

Ultra Mirage, Mirage and AutoSet T are trademarks of ResMed Ltd and Mirage and AutoSet T are Registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

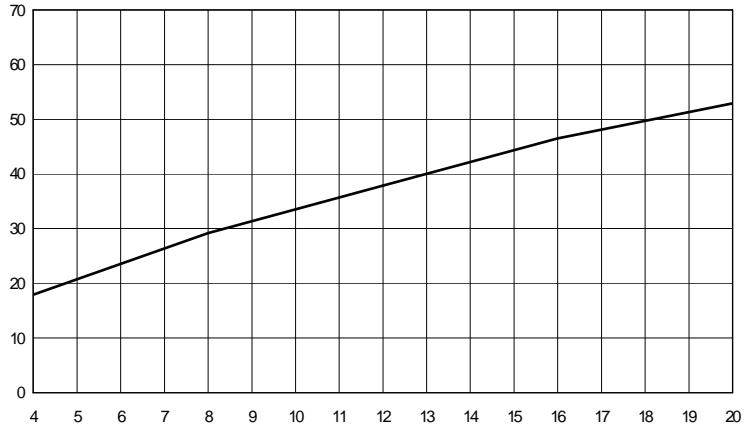
© 2012 ResMed Ltd.

**CE**  
0123

# A

## Pressure-Flow Curve / Druck-Durchflusskurve / Courbe Pression-Débit / Curva di pressione e flusso / Curva de Presión-Flujo / Curva de Pressão-Fluxo / Tryck-Flödeskurvan / Druk-flow-curve

Vent flow rate / Durchflussrate an den  
Luftauslassöffnungen / Débit à l'orifice de ventilation /  
Coefficiente di flusso della presa per l'esalazione / Caudal  
de flujo por la ventilación / Taxa de fluxo de ventilação /  
Ventilflödestakt / Utlåta-ventilåtestroom (L/min)



Mask Pressure / Maskendruck / Pression dans le masque / Pressione della maschera /  
Presión en la mascarilla / Pressão na máscara / Masktryck / Maskerdruk (cm H<sub>2</sub>O)

## B Mask Parts / Teile der Maske / Composants du masque / Parti della maschera / Piezas de la mascarilla / Peças da máscara / Delar i masken / Maskeronderdelen

**Forehead support** / Stirnbauteil / Support frontal / Supporto frontale / Apoyo para la frente / Suporte da testa / Pannstöd / Voorhoofdsteun

**Forehead support pad** / Stimpolster / Tampon du support frontal / Imbottitura del supporto frontale / Almohadilla del apoyo para la frente / Almofada do suporte da testa / Pannstödsdyna / Kussentje van voorhoofdsteun

**Exhaust vent** / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Presa per l'esalazione / Ventilación / Orificio de ventilação / Utløpsventil / Utløpsventil / Utløpsventil

**Luer lock port caps** / Anschlusskappen für Luer-Verbindungsstück / Bouchon(s) d'entrée de raccord Luer / Tappi porte con connessione Luer / Tapas de puerto Luer lock / Tampas das portas com fecho do tipo Luer / Luerportlock / Poortkap(pen) met luer-vergrendeling

**Valve** / Ventil / Valve / Valvola / Válvula / Válvula / Ventil / Klep

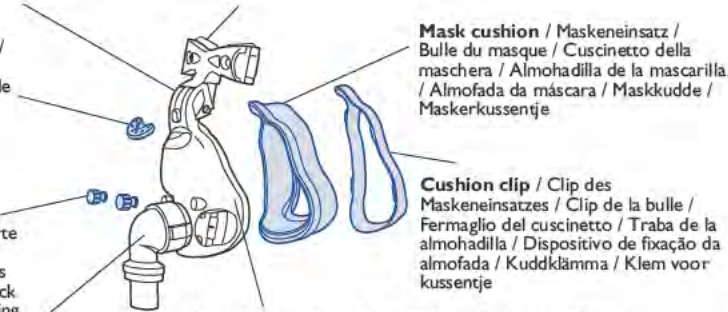
**Valve elbow** / Ventilkniestück / Coude de la valve / Gomito della valvola / Codo de la válvula / Cotovelo da válvula / Klaffbåge / Klepbocht

**Swivel clip** / Drehgelenkclips / Clip de la pièce pivotante / Clip del giunto rotante / Clip de la pieza giratoria / Dispositivo de fixação da peça giratória / Svängtappsklamma / Klem voor draaibare kop

**Swivel** / Drehgelenk / Pièce pivotante / Parte girevole / Pieza giratoria / Peça giratória / Svängtapp / Draaibare kop

**Upper Velcro® straps** / Die oberen Velcro-Bänder / Bandes Velcro supérieures / Cinghie laterali superiori (Velcro) / Correias laterales superiores (Velcro) / Correias Velcro laterais superiores / Övre sidorem / Bovenste Velcro klittenbandbevestiging

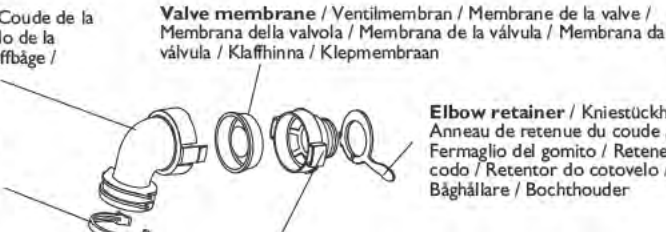
**Lower Velcro straps** / Die unteren Velcro-Bänder / Bandes Velcro inférieures / Cinghie laterali inferiori (Velcro) / Correias laterales inferiores (Velcro) / Correias Velcro laterais inferiores / Lägre sidans kardborreremmar / Onderste Velcro klittenbandbevestiging



**Mask frame** / Maskenhalter / Entourage rigide / Telaio della maschera / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara / Maskram / Maskerframe

**Mask cushion** / Maskeneinsatz / Bulle du masque / Cuscinetto della maschera / Almohadilla de la mascarilla / Almofada da máscara / Maskkudde / Maskerkussentje

**Cushion clip** / Clip des Maskeneinsatzes / Clip de la bulle / Fermaglio del cuscinetto / Traba de la almohadilla / Dispositivo de fixação da almofada / Kuddklamma / Klem voor kussentje



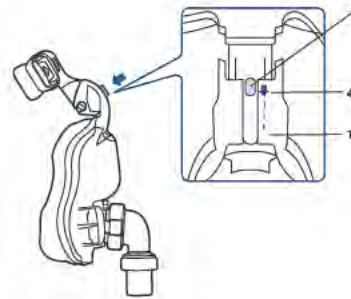
**Valve frame** / Ventilrahmen / Corps de la valve / Telaio della valvola / Armazón de la válvula / Armação da válvula / Klaffram / Klepframe

**Elbow retainer** / Kniestückhalter / Anneau de retenue du coude / Fermaglio del gomito / Retenedor del codo / Retentor do cotovelo / Båghållare / Bochtouder

**Valve membrane** / Ventilmembran / Membrane de la valve / Membrana della valvola / Membrana de la válvula / Membrana da válvula / Klaffhinna / Klepembraan

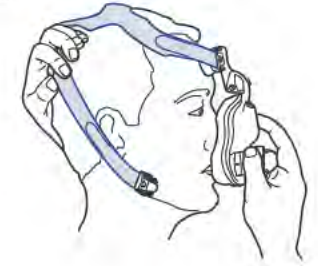
## C Fitting the Mask / Anlegen der Maske / Mise en place du masque / Come indossare la maschera / Colocación de la mascarilla / Colocação da máscara / Passa in masken / Het masker opzetten

C-1

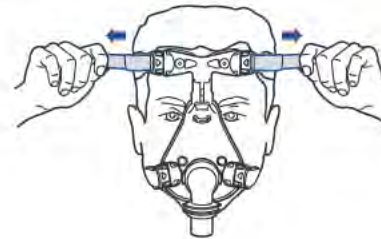


**Forehead support tab** / Stirnbauteillache / languette du support frontal / Linguetta del supporto frontale / Lengüeta del apoyo para la frente / Dispositivo de fixação do suporte da testa / Pannstödsflik / Tab van de voorhoofdsteun

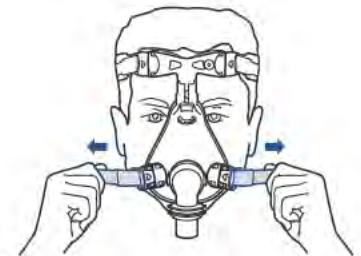
C-2



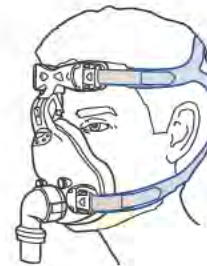
C-3



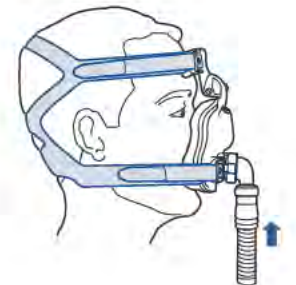
C-4



C-5

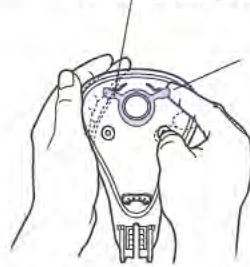


C-6



**D** Disassembling for Cleaning / Demontage zu Reinigungszwecken / Démontage pour le nettoyage / Smontaggio per la pulizia / Desmontaje para la limpieza / Desmontagem para limpeza / Ta isār masken för rengöring / Demontage voor reiniging

**D-1** **L-shaped ridge** / L-förmige Leiste / Bord en L / Costa sinistra a L / Borde en forma de L / Saliência em forma de L / Högra L-formade kanten / L-vormige rand



**LIFT** / HEBEN / SOULEVER / SOLLEVARE / LEVANTE / LEVANTE / LYFT / OMHOOGDOEN

**D-2**

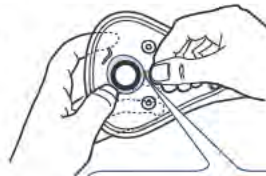


**PUSH** / DRÜCKEN / POUSSER / SPINGERE / EMPUJE / EMPURRE / TRYCK / DUWEN

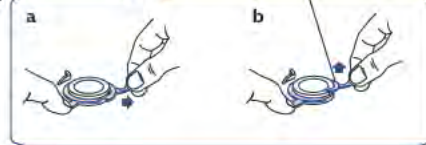
**D-3**



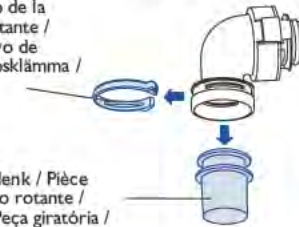
**D-4**



**Elbow retainer** / Kniestückhalter / Anneau de retenue du coude / Fermaglio del gomito / Retenedor del codo / Retentor do cotovelo / Båghållare / Bochtouder



**D-5**

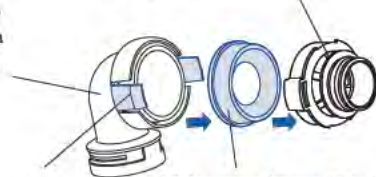


**Swivel clip** / Drehgelenkclips / Clip de la pièce pivotante / Clip del giunto rotante / Clip de la pieza giratoria / Dispositivo de fixação da peça giratória / Svängtappsklamma / Klem voor draaibare kop

**Swivel** / Drehgelenk / Pièce pivotante / Giunto rotante / Pieza giratoria / Peça giratória / Svängtapp / Draaibare kop

**D-6**

**Valve elbow** / Ventilkniestück / Coude de la valve / Gomito della valvola / Codo de la válvula / Cotovelo da válvula / Klaffbåge / Klepbocht



**Valve frame** / Ventilrahmen / Corps de la valve / Telaio della valvola / Armazón de la válvula / Armação da válvula / Klaffram / Klepframe

**Tab** / Lasche / Patte d'attache / Linguetta / Lengüeta / Lingueta / Flik / Tab

**Valve membrane** / Ventilmembran / Membrane de la valve / Membrana della valvola / Membrana de la válvula / Membrana da válvula / Klaffmenbran / Klepmembran

**D-7**



**D-8**

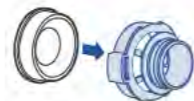


Note: For complete instructions, read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet. / Hinweis: Vollständige Anweisungen finden Sie im Textabschnitt und in den Illustrationen auf diesem Blatt. / Remarque : pour les instructions complètes, veuillez vous référer au texte et aux illustrations de cette fiche. / Nota: Per istruzioni complete, leggere la sezione con il testo insieme alle illustrazioni su questo foglio. / Nota: Para instrucciones detalladas, sírvase leer el texto en conjunto con las ilustraciones de esta hoja. / Nota: Para obter informações completas, leia a seção de texto juntamente com as ilustrações que se encontram neste folheto. / Obs! Läst textavsnittet tillsammans med illustrationerna på det här bladet för fullständiga anvisningar. / N.B.: Raadpleeg voor een volledige beschrijving het tekstgedeelte en de bijbehorende illustraties op dit blad.

## Reassembling the Mask / Wiederausammenbau der Maske / Remontage du masque / Riassemblaggio della maschera / Montaje de la mascarilla / Montagem da máscara / Montera masken / Het masker opnieuw monteren

### E Valve Reassembly / Wiederausammenbau des Ventils / Réassemblage de la valve / Riassemblaggio della valvola / Montaje de la válvula / Montagem da válvula / Montera klaffen / De klep opnieuw monteren

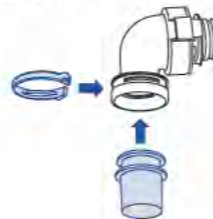
E-1



E-2



E-3

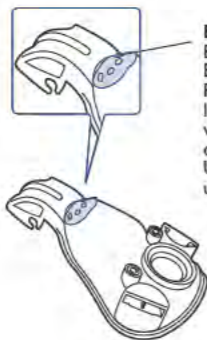


E-4



### F Mask Reassembly / Wiederausammenbau der Maske / Remontage du masque / Riassemblaggio della maschera / Montaje de la mascarilla / Montagem da máscara / Montera masken / Het masker opnieuw monteren

F-1



**Bump on the exhaust vent /**  
Erhebung an der Luftauslassöffnung /  
Bosse de l'orifice de ventilation /  
Protruberanza sulla presa per  
l'esalazione / Protuberancia de la  
ventilación / Protuberancia no orificio  
de ventilação / Utbuktning på  
Utløpsventil / Bobbel op de  
uitlaat-ventilatieopening

F-2



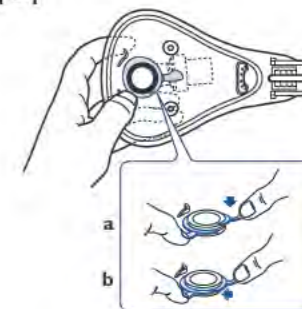
**Luer lock port cap/s /**  
Anschlusskappen für  
Luer-Verbindungsstück / Bouchon(s)  
d'entrée de raccord Luer / Tappi porte  
con connessione Luer / Tapas de puerto  
Luer lock / Tampus das portas com fecho  
do tipo Luer / Luerportlock /  
Poortkap(en) met luer-vergrendeling

**Mask port/s /** Anschlussöffnung /  
Port(s) du masque / Porta della  
maschera / Puerto(s) de la mascarilla /  
Orificio da máscara / Maskport /  
Masterpoort(en)

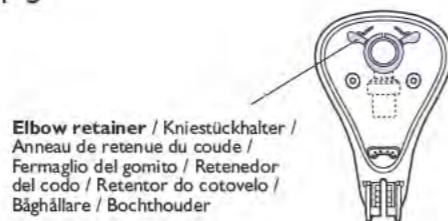
F-3

**Assembled valve inserted into mask frame /**  
Zusammengebautes Ventil wird in den Maskenhalter  
eingesetzt / Valve assemblée insérée dans l'entourage rigide /  
Valvola assemblata inserita nel telaio della maschera /  
Válvula montada e colocada en el armazón de la mascarilla /  
Válvula montada e inserida na armação da máscara /  
Klaffmonteringen sätts in på maskramen

F-4

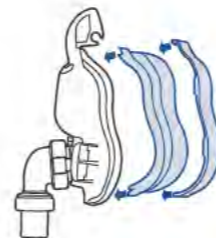


F-5

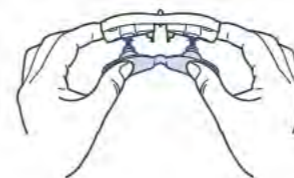


**Elbow retainer /** Kniestückhalter /  
Anneau de retenue du coude /  
Fermaglio del gomito / Retenedor  
del codo / Retentor do cotovelo /  
Båghållare / Bochtouder

F-6



F-7



F-8



**Pivot /** Zapfen / Pivot /  
Perno / Pivote / Pino /  
Axel / Scharnier

## Masque facial Ultra Mirage™

Merci d'avoir choisi le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE™ ResMed.

Il s'agit d'un masque qui couvre à la fois le nez et la bouche. Ainsi, vous pouvez bénéficier d'un traitement efficace même si vous respirez par la bouche et même en présence de fuites buccales.

Ce guide utilisateur vous donne toutes les informations dont vous avez besoin pour utiliser votre masque correctement.

### USAGE PREVU

Le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE est un masque pouvant être utilisé sur plusieurs patients. Il est prévu pour le traitement par pression positive continue (PPC) ou à deux niveaux de pression des adultes (> 30 kg) en milieu hospitalier, clinique et/ou à domicile.

### INFORMATIONS MEDICALES

**Remarque** : le masque ne contient pas de latex. En cas de réaction QUELCONQUE à l'un des composants du masque, arrêtez le traitement et consultez votre spécialiste du sommeil.

### CONTRE-INDICATIONS

Le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure d'enlever le masque de lui-même.

### AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- Ce masque doit être utilisé uniquement avec les appareils (PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP) recommandés par votre médecin ou votre thérapeute respiratoire. Un masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension et s'il fonctionne correctement. Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.

**Explication de cet avertissement** : ces appareils ont été conçus pour une utilisation avec des masques spécifiques possédant des raccords avec des orifices de ventilation ou d'autres dispositifs de ventilation séparés afin de permettre l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil n'est pas en marche, l'air peut ne pas être renouvelé dans le masque et l'air expiré peut être réinhalé. En cas de défaillance de l'alimentation électrique, de l'air continue à être fourni via la valve anti-asphyxie mais il n'y a pas de traitement. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils.

**Remarque :** la valve anti-asphyxie assure la régulation de l'air lorsque l'appareil est mis sous ou hors tension. Avant d'utiliser le masque, il est important que vous vous familiarisiez avec le fonctionnement de la membrane de la valve anti-asphyxie, qui se ferme automatiquement lorsque l'appareil démarre et se rouvre dès qu'il s'arrête. Testez son fonctionnement en plaquant le masque fermement contre votre visage et en bouchant l'extrémité pivotante de la valve avec votre main. Si la valve fonctionne correctement, vous devriez être en mesure de respirer librement.

- Le masque ne doit pas être porté si la membrane de la valve anti-asphyxie est endommagée ou manquante. Si elle est endommagée, déformée ou déchirée, elle doit être remplacée par une nouvelle membrane de valve.
- Le débit aux orifices de ventilation diminue avec les pressions au masque (voir courbe Pression/Débit—section A). Lorsque la pression au masque est trop basse durant l'expiration, le débit aux orifices de ventilation peut s'avérer insuffisant pour expulser tout l'air expiré du circuit respiratoire avant le début de l'inspiration suivante.
- Le masque est contre-indiqué chez les patients fortement susceptibles de souffrir de régurgitation gastrique.
- Le masque doit être nettoyé et désinfecté/stérilisé entre les patients. Veuillez vous référer à la section « Nettoyage du masque entre les patients » pour plus de détails.
- Lors de l'utilisation d'oxygène avec l'appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement.

**Explication de cet avertissement :** lorsque l'appareil n'est pas en marche et

que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Ceci est vrai pour la plupart des appareils.

- L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
- Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.
- Eviter de fumer lorsque de l'oxygène est utilisé.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, veuillez consulter un médecin ou un dentiste.

**Remarque :** lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.

## COMPOSANTS DU MASQUE

Voir la section B de la fiche d'illustrations.

## MISE EN PLACE DU MASQUE

Voir la section C de la fiche d'illustrations.

**Remarque :** avant de mettre le masque en place, veuillez vous référer à la rubrique « Nettoyage du masque à domicile ».



Le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE est fourni entièrement assemblé.

- 1 Mettez la languette du support frontal dans la position 4 (Fig. C-1). La position 4 est la position la plus haute.
- 2 Détachez un des clips inférieurs du harnais. Mettez le masque sur votre visage et passez le harnais par-dessus votre tête (Fig. C-2). Veillez à ce que les sangles supérieures reposent sur votre front et à ce que les sangles inférieures passent sous vos oreilles.
- 3 Fixez à nouveau le clip du harnais à l'entourage rigide.
- 4 Serrez légèrement les sangles supérieures du harnais (Fig. C-3).
- 5 Serrez légèrement les sangles inférieures du harnais (Fig. C-4).

Le tampon du support frontal devrait reposer légèrement sur votre front lorsque le masque est en place. Si ce n'est pas le cas, vous devrez peut-être changer de position la languette du support frontal comme indiqué à l'étape 8.

- 6 Une fois ajusté, le masque devrait se présenter comme indiqué (Fig. C-5). Testez le fonctionnement de la valve anti-asphyxie en bouchant l'extrémité pivotante de la valve avec votre main et en vous assurant que vous pouvez toujours respirer librement.
- 7 Raccordez le circuit respiratoire principal à la pièce pivotante (Fig. C-6). Raccordez ensuite l'extrémité libre du circuit respiratoire à votre appareil et mettez ce dernier sous tension. Si vous sentez des fuites d'air autour de la bulle, essayez de resserrer légèrement les sangles du harnais.

**Remarque :** ne serrez pas trop les sangles du harnais au risque de rendre le

masque inconfortable, de créer des plis dans la bulle ou d'entraîner des fuites.

- 8 Si le léger serrage des sangles du harnais ne vous permet pas d'obtenir une bonne étanchéité, changez la languette du support frontal de position. Desserrez les sangles du harnais et mettez la languette dans la position suivante (p. ex. abaissez-la de la position 4 à la position 3). Serrez légèrement les sangles supérieures du harnais, puis les sangles inférieures.
- Prenez le temps de tester les quatre positions et de régler les sangles du harnais afin d'obtenir un ajustement aussi fiable et confortable que possible.

#### Remarques :

- Si les fuites persistent, essayez un autre entourage rigide et/ou une autre taille de bulle.
- Lorsque vous utilisez le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE avec des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez « Facial » comme option de masque.

## RETRAIT DU MASQUE

Pour retirer le MASQUE FACIAL ULTRA MIRAGE, détachez l'un des clips inférieurs du harnais et tirez sur le masque et le harnais pour les faire passer par-dessus votre tête.

**Remarque :** les clips du harnais sont faciles à trouver et à détacher. Ils vous permettent de retirer le masque rapidement en cas d'urgence.

## DEMONTAGE POUR LE NETTOYAGE

Voir la section D de la fiche d'illustrations.

- 1 Détachez le circuit respiratoire du masque.

- 2 Détachez les clips du harnais pour les libérer de l'entourage rigide. Il n'est pas nécessaire de retirer du harnais les clips du harnais.
- 3 Retirez les orifices de ventilation et les bouchons des ports de l'entourage rigide.
- 4 Détachez la bulle de l'entourage rigide en appuyant sur son clip à la base de l'entourage rigide et en tirant dessus légèrement. Cette opération permet de libérer la bulle et son clip.  
Ensuite, détachez le clip de la bulle.
- 5 Pour détacher le coude de l'entourage rigide, soulevez l'aile droite de l'anneau de retenue du coude (Fig. D-1) et poussez-la (Fig. D-2) par-dessus le bord droit en L de l'entourage rigide.
- 6 Faites tourner l'anneau de retenue du coude pour le mettre dans la position indiquée à la Figure D-3. L'anneau de retenue du coude est maintenant dans la position correcte pour son retrait.
- 7 Pour retirer l'anneau de retenue du coude, maintenez une de ses ailes en place en appuyant dessus et tirez l'autre vers l'extérieur (Fig. D-4a), puis vers le haut (Fig. D-4b) pour la faire passer par-dessus la valve. Retirez l'anneau de retenue du coude et la valve de l'entourage rigide.
- 8 Pour retirer la pièce pivotante, soulevez son clip et retirez-le en le faisant coulisser (Fig. D-5).
- 9 Appuyez sur les pattes d'attache du coude de la valve pour retirer le corps de la valve du coude de la valve. Retirez ensuite la membrane de la valve du corps de la valve avec précaution (Fig. D-6).
- 10 Pour retirer le support frontal du masque, appuyez sur la patte d'attache (Fig. D-7a), puis déplacez-la vers le haut

jusqu'à ce que vous puissiez la retirer de l'entourage rigide (Fig. D-7b).

- 11 Tirez fermement sur la base des tiges du tampon du support frontal pour retirer le tampon du support (Fig. D-8).

## NETTOYAGE DU MASQUE A DOMICILE

### Remarques :

- *Lavez-vous les mains avant de nettoyer le masque.*
- *Lavez le harnais avant la première utilisation car il risque de déteindre. Il est important de toujours laver le harnais à la main.*
- *Il n'est pas nécessaire de démonter le harnais pour le nettoyer.*

### QUOTIDIEN/APRES CHAQUE UTILISATION

Nettoyez les composants du masque à la main dans de l'eau chaude (env. 30°C) savonneuse pendant une minute. Utilisez du savon pur. Rincez les composants soigneusement à l'eau bouillante et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Pour nettoyer la membrane de la valve, plongez-la dans de l'eau savonneuse et frottez-la délicatement pour retirer tout corps étranger. Rincez la membrane et laissez-la sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Inspectez la membrane de la valve régulièrement pour vérifier qu'elle n'est ni usée ni endommagée. Si la membrane de la valve est endommagée, déformée ou déchirée, remplacez-la par une nouvelle membrane de valve. Vérifiez que la membrane est bien propre et sèche avant de la réintroduire dans la valve.

## HEBDOMADAIRE

Nettoyez les composants du masque à la main dans de l'eau chaude (env. 30°C) savonneuse. Utilisez du savon pur. Rincez soigneusement et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

### ATTENTION

- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool, de solutions à base d'aromates, ni de savons hydratants ou antibactériens, ni d'huiles parfumées pour le lavage des composants du masque. Ils risquent d'endommager le produit et de réduire sa durée de vie.
- Ne pas exposer les composants du masque ni le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil au risque de les abîmer.
- Le harnais ne supporte pas la chaleur et ne doit pas être repassé.
- En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (p. ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

## NETTOYAGE DU MASQUE ENTRE LES PATIENTS

Le masque (à l'exception de la membrane de la valve) peut être utilisé sur plusieurs patients. Les cliniciens doivent se référer au *Guide de désinfection/stérilisation des masques* pour de plus amples informations.

Pour nettoyer le harnais entre les patients, suivez l'une des méthodes décrites dans la section précédente « Nettoyage du masque à domicile ».

## RETRAITEMENT DU MASQUE ENTRE LES PATIENTS

Le masque doit être retraité entre les patients.

Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur le site Internet de ResMed à [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

### ATTENTION

La membrane de la valve doit être remplacée par une nouvelle membrane de valve lorsque le masque est réutilisé sur un autre patient. Elle ne peut être ni désinfectée ni stérilisée.

## REMONTAGE DU MASQUE

### ATTENTION

Il est très important de suivre les instructions de cette rubrique à la lettre. Toute modification de l'ordre d'assemblage risque d'affecter le fonctionnement de votre masque.

Le remontage du masque s'effectue en deux étapes :

1. Réassemblage de la valve
2. Remontage du masque

## REASSEMBLAGE DE LA VALVE

Voir la section **E** de la fiche d'illustrations.

*Remarque : cette étape doit être réalisée avant le remontage du masque.*

Vérifiez que tous les composants du masque, notamment la membrane de la valve, sont propres et secs avant de réassembler la valve. Si la membrane de la valve est endommagée, déformée ou déchirée, remplacez-la par une nouvelle membrane.

- 1 Introduisez la membrane de la valve dans le corps de la valve et appuyez légèrement dessus pour la mettre en place (Fig. E-1). Vérifiez qu'elle repose uniformément sur le bord du corps de la valve car elle risque de vibrer lorsque vous expirez si elle n'est pas correctement en place.
- 2 Poussez le corps de la valve sur les pattes d'attache du coude de la valve jusqu'à ce que ces deux pièces se verrouillent en position (Fig. E-2). Vérifiez que le corps et le coude de la valve sont correctement fixés l'un à l'autre.
- 3 Raccordez la pièce pivotante à l'extrémité du coude de la valve et fixez en place à l'aide du clip de la pièce pivotante (Fig. E-3).
- 4 Mettez la valve assemblée (Fig. E-4) de côté pour utilisation à l'étape suivante.
- 5 Introduisez la valve assemblée dans l'entourage rigide (Fig. F-3).  
*Remarque : la valve doit obligatoirement être assemblée (comme indiqué Figure E-4) avant d'être mise en place dans l'entourage rigide.*
- 4 Tenez bien en place l'entourage rigide avec la valve insérée.
- 5 Pour fixer l'anneau de retenue du coude, mettez un côté de l'anneau contre la rainure de la valve. Tout en maintenant une des ailes de l'anneau de retenue du coude en place (Fig. F-4a), appuyez sur l'autre jusqu'à ce que l'anneau se verrouille en place (Fig. F-4b).
- 6 Faites tourner l'anneau pour le mettre dans sa position initiale (Fig. F-5).
- 7 Vérifiez que la valve et l'anneau de retenue sont bien en place en tirant fermement sur la valve. Vous pouvez considérer que la valve est correctement en place si elle ne se détache pas de l'entourage rigide.

## REMONTAGE DU MASQUE

Voir la section F de la fiche d'illustrations.

- 1 Vérifiez que les trous des orifices de ventilation ne sont pas obstrués. Dans le cas contraire, remplacez les orifices de ventilation. Mettez-les en place sur l'entourage rigide de manière à ce que la petite bosse se trouve à l'extérieur de l'entourage rigide (Fig. F-1).

### **!** ATTENTION

**Les orifices de ventilation doivent être correctement introduits dans l'entourage rigide du masque afin d'empêcher les fuites. Une mauvaise étanchéité risque de réduire la pression et d'affecter le traitement.**

- 2 Vissez les bouchons d'entrée des raccords Luer sur les ports du masque (Fig. F-2).
- 8 Fixez le bord à rainure de la bulle du masque à l'entourage rigide. Commencez par monter la section supérieure, puis le contour du masque tout en poussant la bulle sur l'entourage rigide et en vous assurant d'obtenir une bonne étanchéité. Fixez ensuite le clip de la bulle à l'entourage rigide en le faisant passer par-dessus la bulle tout en vous assurant

qu'il se verrouille partout en position (Fig. F-6).

- 9 Fixez le tampon frontal au support frontal en insérant les tiges du tampon dans les deux trous prévus à cet effet au dos du support frontal (Fig. F-7). Pressez fermement le tampon contre le support frontal pour vous assurer qu'il est bien en place.
- 10 Remettez le support frontal sur l'entourage rigide. Mettez les pivots dans les fentes de l'entourage rigide prévues à cet effet (Fig. F-8). Appuyez sur la languette du support frontal et mettez-la dans la position qui vous convient.
- 11 Insérez les clips du hamais dans les fentes de l'entourage rigide prévues à cet effet. L'étiquette du hamais doit être tournée vers l'extérieur et se trouver près de votre cou lorsque le masque est en place.

## CARACTERISTIQUES

### COURBE PRESSION/DEBIT

Voir la section A de la fiche d'illustrations.

### INFORMATION CONCERNANT L'ESPACE MORT

L'espace mort correspond au volume vide entre le masque et la pièce pivotante.

L'espace mort du masque varie en fonction de la taille de bulle mais est inférieur à 258 ml.

**Remarque :** le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

## PIECES DE RECHANGE

No. de pièce	Article
16604	Bulle, <i>Petite, Standard</i> (par 1)
16671	Bulle, <i>Petite, Shallow</i> (par 1)
16605	Bulle, <i>Médium, Standard</i> (par 1)
16672	Bulle, <i>Médium, Shallow</i> (par 1)
16606	Bulle, <i>Large, Standard</i> (par 1)
16673	Bulle, <i>Large, Shallow</i> (par 1)
16674	Clip de la bulle, <i>Petit</i> (par 1)
16675	Clip de la bulle, <i>Médium</i> (par 1)
16676	Clip de la bulle, <i>Large</i> (par 1)
16613	Ensemble coude (par 1)
60683	Anneau de retenue du coude (par 1)
16509	Orifices de ventilation (par 1)
16510	Orifices de ventilation (par 10)
60681	Bouchons d'entrée des raccords Luer (par 2)
60682	Bouchons d'entrée des raccords Luer (par 10)
16689	Pièce pivotante (par 1)
60680	Clip de la pièce pivotante (par 1)
16637	Clip de la pièce pivotante (par 5) et clip du coude (par 5)
16617	Membrane de la valve (par 1)
16618	Membrane de la valve (par 10)
60115	Clip du hamais (par 2)
60116	Clip du hamais (par 10)
60123	Tampon frontal (par 1)
60124	Tampon frontal (par 10)
60670	Entourage rigide, <i>Petit</i> (par 1)
60671	Entourage rigide, <i>Médium</i> (par 1)
60672	Entourage rigide, <i>Large</i> (par 1)
60673	Support frontal (par 1)

No. de pièce	Article
60674	Hamais, <i>Standard</i> (par 1)
16118	Hamais, <i>Petit</i> (par 1)
16119	Hamais, <i>Large</i> (par 1)

## **GARANTIE LIMITEE**

ResMed garantit votre masque ResMed, y compris ses composants, à savoir l'entourage rigide, la bulle, le harnais, le circuit respiratoire et les autres accessoires (« Produit »), contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la garantie.

---

**Remarque :** les traductions sont basées sur la version anglaise de ce guide. Néanmoins, des variations mineures peuvent exister en fonction des procédures de désinfection/stérilisation en vigueur dans chaque pays. ResMed a évalué ces variations et toutes les procédures incluses ont été validées.

608332/1 2012-02

ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK

User

**ROW - FRE**